

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 26 (1888)
Heft: 52

Artikel: Quiproquos
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-190709>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

comme un glas de mort qui s'envola du clocher.

— Qu'est-ce donc? qu'est-il arrivé ? se demandait-on.

Tous les regards se tournèrent vers la demeure du charron pour avoir l'explication de ce changement bizarre dans la tonalité de la cloche.

Le père Cibon, de son côté, surpris par ce tintement insolite, sortait de chez lui et courait vers l'église aussi vite que lui permettait la rotundité de son ventre, les yeux flamboyants, la figure écarlate, la cravate nouée de travers, une manche de son habit lui flottant sur le dos. De l'église, en même temps, sortait le bedeau effaré, qui se mit à courir à toutes jambes vers la maison du charron. Ils se heurtèrent presque à mi-chemin.

— Que fais-tu donc, butor, et que nous sommes-tu là ? cria maître Cibon dont la colère étranglait la voix.

— Miséricorde ! gémit le bedeau. La cloche est ensorcelée.

— C'est toi, plutôt, que le vin a ensorcelé, maudit ivrogne !

— Non, non, j'y vois clair; j'ai tout mon bon sens ; on a jeté un sort sur la cloche. Venez en juger par vous-même.

(*A suivre.*)

L'an 1888.

Vouaique Tsalanda passâ. Lo bounan dè l'an que vint s'avancé à grantes cambâïès, et du se à n'on part dè dzo on porrà veri foliet et tsandzi d'armana, kâ l'an 88 sè sarà einvolâ coumeint on niolan pè la bize. Et cein ne sarà pas damadzo, kâ se l'a z'u dào bon, l'a bin z'u dào crouio et y'ein a qu'on rudo dzevatâ po arrevâ ào bet.

L'avâi portant bin coumeinci, et seimblâvè qu'on allâvè revairè iena dè clliâo bounès z'annâïès dào temps dè Pharaon ; mà diabe-lo ! Quand bin lâi a z'u prâo fein et prâo recôo, que lè ceresi, lè bliessenâi, lè premiolâi, lè proumâi et autre z'abro dè verdzi, sein comptâ lè mâorons et lè grattatiu, ont bin reindu, lâi a z'u tot parâi prâo misère ; et sein parlâ dâi cas d'ovaillès et dâi cancoirès, lo fromeint a pou granâ, lè veneindzès n'ont quasu rein bailli et lè truffès n'ont rein vaillu ; que ma fâi, tot compto fé, lè z'eindettâ n'ont diéro pu s'affrantsi.

L'annâïe a surtot étâ crouie po lè z'empereu, lè râi et lè présidents, sein comptâ lè municipau et lè z'assesseu. L'empereu dè Russie ein a z'u quie de 'na tota rude avoué sa fenna et sa bouéba, quand lo trein a dérailli, kâ l'ariont pu êtrâ ti éterti, et la serveinta assebin, que cein arâi éta on terriblio afférâ por leu. Lè z'Allemands ont perdu dou z'empereu quasu dè ratse-pi, et l'ont z'u dào bounheu d'in avâi dâi tot prêts po lè reimpliaci à mésoura. Lo vilhio Guelioumo étâi tant vilhio que l'étâi son

tor ; faut que se n'ami Bismarque sè tignè bin ; mà lo pourro Fréderi n'a pas fê long fû. L'étâi portant on dzeinti coo, à cein que diont. Son valet, lo petit Guelioumo, a vito z'u pliorâ son père-grand et son père, kâ pas petout après l'einterrâ, l'a prâi lo trein po allâ roudâ on pou pertot, tant qu'è mémameint pè Rome, po derè atsivo ào pape, que sè fot atant dè li qu'è de 'na vilhie eimpeigne, kâ lo Guelioumo est on inguenôt et lo pape ne sè tsau pas tant dè cllia sorta dè dzeins. Ora, cé certain Milan, on ráitolet dè per lè àotrè, fâ crouio mènadzo avoué sa fenna ; on dit que l'a fotiâ frôu et que sè voudrài divorçâ, qu'è la pourra Natalie est d'obedjâ dè décutsi. La fenna ào râi dè pè lo Portugat ein voudrài férè tot afant ; mà son frârè, lo valet à Vito-Manivet, n'ein vâo pas oûrè parlâ. Faut que clliâo gaillâ s'eyont dâi rudo bordons ào que lão pernettès s'eyont dâo petit bin, kâ cein a pouta façon po dâi dzeins hiaut placi, dè pas mî s'accordâ. Enfin, que s'arreindzeyont ! On dit assebin que l'empereu d'Autriche a on eindzalire ào gros artet ; que lâi grâvè d'einfatâ sa vilhie botta, et que lo Surtan a on einvai drâi su lo cotson, que lo pourro diablio ne sooo pas dè la porta. Et lè présidents ! Cé dâi z'Etats-unis a étâ dégommâ ài derrâïrès vôtèrs ; et lo noutrô s'est laissi défuntâ pè Berna stâo dzo passâ, que no z'ein a quie fé dè iena, kâ l'étâi la fleu dâi bons citoyeins et on bravo colonet fédérat ; et l'est ma fâi onna granta perda po la Suisse ; mà que volliâi-vo ! N'ia rein à férè contrè la moo...

Et n'est pas tot lo mau dè l'an ài trâi 8 ; n'ein vairein onco on bet deçando que vint.

Quiproquos.

Voici une amusante et spirituelle fantaisie de M. Ch. Monselet. Tout en nous donnant le récit d'une séance orageuse dans un parlement imaginaire, elle fait ressortir les curieuses méprises auxquelles la langue française peut donner lieu :

M. Greatboy. — C'est un gouvernement fort que nous voulons, un gouvernement qu'on brise sans qu'il s'émette, qu'on jette à l'eau sans qu'il se noie, à terre sans qu'il se casse ; que l'on sape enfin dans toutes ses bases, avec la patriotique certitude qu'il ne s'écroulera pas sous les coups ! (Bravo ! salve d'applaudissement). Mais si, au premier mot, vous capitulez ; si, au moindre choc vous demandez grâce, comment pourrions-nous vous saper ? Et, si nous ne vous sapions pas, qui donc voudriez-vous que nous sapassions ? (Très bien ! c'est

cela !) Notre métier est, Dieu merci, de n'être ni gouvernânts, ni gouvernés, ni gouvernables. Telle est la fin de non-recevoir que nous opposons aux offres du ministre ; et en vérité cela peint la...

Lord Kalamborough. — Oh ! on ne parle pas ainsi.

M. Greatboy. — Je ne comprends pas le sens de cette interruption.

Lord Kalamborough. — Vous avez dit : ce lapin-là.

M. Greatboy. — Eh bien !

Lord Kalamborough. — On ne dit pas : ce lapin-là, en parlant d'un ministre.

Le président. — En effet, j'engage l'orateur à se servir d'une autre expression.

M. Greatboy. — J'ai dit que cela peint la...

Lord Kalamborough. — Précisément.

M. Greatboy. — Je n'ai pas dit : ce lapin-là. J'ai dit : cela peint la... Mais si ces mots vous offusquent, je les retire.

Lord Kalamborough. — Oui, retirez ce lapin.

M. Greatboy. — Dans le verbe peindre je choisirai un autre temps.

Lord Kalamborough. — C'est cela, choisissez un beau temps.

M. Greatboy. — Je dirai donc que ce qu'a peint le ministre...

Lord Kalamborough. — A l'ordre ! A l'ordre !

M. Greatboy. — Comment, à l'ordre.

Lord Kalamborough. — Vous avez dit : Scapin, le ministre ; vous avez appelé le ministre Scapin.

M. Greatboy. — Je n'ai pas dit Scapin, le ministre, j'ai dit : ce qu'a peint le ministre... Mais je change encore une fois de tournure et je dis que, d'un mot, le ministre sera peint...

Lord Kalamborough. — Comment, le ministre ce rapin... Vous appelez le ministre rapin ! Retirez ce mot !

M. Greatboy. — Puisqu'il en est ainsi, je retire tout mon discours et je descends de la tribune.

Moutarde.

Nous ne désirons nullement qu'elle vous monte au nez ; nous voulons seulement vous raconter la manière curieuse dont on en faisait usage autrefois.

La moutarde, paraît-il, remonte à la plus haute antiquité. Les Grecs l'employaient seulement en poudre au lieu d'en faire une sauce ; les Romains également.

A partir de l'ère chrétienne, on fit de la moutarde une pâte au vinaigre. Au quatrième siècle, on ajouta à la